SONY

3-048-851-**22**(1)

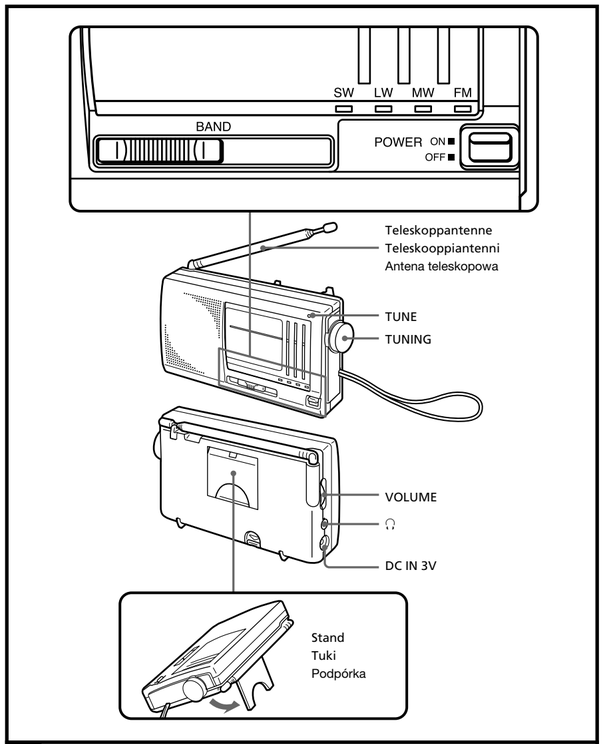
FM Stereo/SW1-9/MW/LW 12 Band Receiver

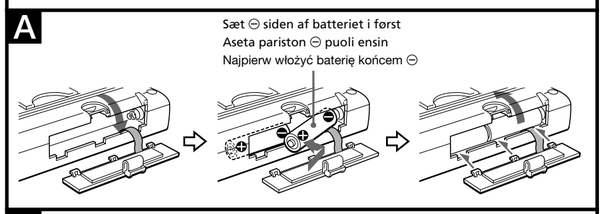
Betjeningsvejledning
Käyttöohjeet
Instrukcja obsługi
Návod k obsluze
Használati útmutató
Инструкция по эксплуатации

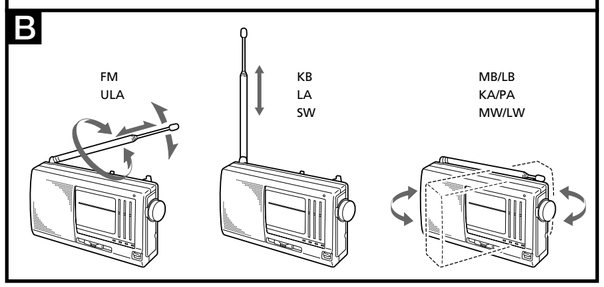
ICF-SW11

© 2000 Sony Corporation Printed in China

http://www.sony.net/







Dansk

ADVARSEL

For at forhindre brand eller stød, må receiveren ikke udsættes for regn eller fugt.

For at undgå elektrrisk stød, må kabinettet ikke åbnes. Overlad alt reparationsarbejde til kvalificeret servicepersonale.

Før du begynder

Tak fordi du har valgt denne Sony world band receiver! Den vil give dig mange timers sikker drift og lytteformøjelse i fremtiden.
Læs venligst nærværende betjeningsvejledning grundigt, inden world band receiveren tages i brug. Gem denne betjeningsvejledning til fremtidig brug.

Egenskaber

- FM stereo/KB1-9/MB/LB 12-bånds receiver med høj følsomhed og selektivitet.
- Båndspredningssystem muliggør nem indstilling på KB-stationer.
- FM-stereomodtagning via stereohovedtelefoner (medfølger ikke).

Valg af strømkilder

Batterier (se fig. A)

1 Åbn batterirumsdækslet.
2 Isæt to R6 (størrelse AA) batterier (medfølger ikke) med korrekt polaritet.
   Batterirumsdækslet er forsynet med et bånd, som forhindrer dækslet i at falde ud ved et uheld. Anbring båndet over de isatte batterier og luk batterirumsdækslet. Træk ikke for kraftigt i båndet. Ellers kan båndet gå af.

Batterilevetid
Med brug af Sony R6 (størrelse AA) batterier: Ca. 30 timer.

Udskiftning af batterierne
Når lyden bliver svag eller forvrænget, skal begge batterierne skiftes ud med nye.

Vedrørende batterierne
- Oplad ikke tørbatterierne.
- Gå ikke rundt med tørbatterierne sammen med mønter eller andre metalgenstande. Der kan frembringes varme, hvis batteriernes positive og negative terminaler ved et uheld kommer i berøring med en metalgenstand.
- Tag batterierne ud, hvis apparatet ikke skal anvendes i længere tid, således at beskadigelse forårsaget af batterilækage og korrosion undgås.

Anvendelse med lysnettet

Forbind lysnetadapteren (medfølger ikke) til DC IN 3V-jackstikket og sæt den i en stikkontakt i væggen. Sørg for trykke stikproppen godt ind i jackstikket. Receiveren strømforsynes fra strømkilden, selv om der er sat batterier i.

Vedrørende lysnetadapteren
- For at forhindre batterilækage, anbefaler vi at batterierne tages ud, når receiveren forbindes til en stikkontakt i væggen.
- Når lysnetadapteren ikke skal anvendes i længere tid, skal den tages ud af forbindelse med såvel DC IN 3V-jackstikket som stikkontakten i væggen.
- Anvend kun den anbefalede Sony lysnetadapter (medfølger ikke)*. Anvend ikke nogen anden lysnetadapter.

Stikkets polaritet

* Se "Specifikationer" angående detaljer om lysnetadapteren (medfølger ikke).

Radiomodtagning

1 Sæt POWER til ON for at tænde for radioen.
2 Vælg det ønskede bølgeområde med BAND.
3 Stil ind på den ønskede station med TUNING.
   TUNE-indikatoren begynder at lyse, når der er stillet ind på en station.
4 Reguler lydstyrken med VOLUME.

Hvordan man slukker for radioen
Sæt POWER til OFF.

Anvendelse af hovedtelefoner (medfølger ikke)
FM-stereo: Sæt stereohovedtelefonerne i ∩ (hovedtelefon) jackstikket.
Højttaleren kobles ud, når hovedtelefonen sættes i forbindelse.

Forbedring af modtagningen (se fig. B)
FM: Forlæng teleskopantennen og find den vinkel, der giver den bedste modtagning.
KB: Forlæng teleskopantennen i vertikal retning.
MB/LB: Drej receiveren horisontalt, indtil den bedste modtagning opnås. Apparatet har en indbygget ferrit-antenne.

Regler for anvendelsen

- Benyt kun apparatet på 3V DC. Anvend to R6 (størrelse AA) batterier til batteridrift. Anvend kun den anbefalede lysnetadapter til lysnetdrift.
- Apparatet vil stadig være tilsluttet lysnettet, så længe dets netledning sidder i en stikkontakt i væggen, selv hvis der er afbrudt på selve apparatet.
- Efterlad ikke apparatet på et sted med varmekilder eller hvor det er udsat for direkte sol, sand, støv eller stød.
- Navnepladen med angivelse af driftsspænding etc. sidder udvendigt på apparatets bagside.
- Skulle der komme en genstand eller væske ind i apparatet, skal lysnetadapteren tages ud af forbindelse og batterierne tages ud. Få apparatet efterset af en kvalificeret fagmand, inden det tages i brug igen.
- Eftersom der anvendes en kraftig magnet for højttaleren, bør personlige kreditkort etc. med magnetkoder ikke bringes i nærheden af apparatet.
- Hvis apparatets ydre er blevet snavset, skal det rengøres med en blød klud, der er fugtet med en mild rengøringsopløsning. Anvend aldrig ridsende rengøringsmidler eller kemiske opløsningsmidler, da de kan ødelægge apparatets overfladefinish.
- Radiomodtagningen kan være vanskelig og behæftet med støj i biler eller bygninger. Prøv at lytte i nærheden af en vindue.

Henvend Dem gerne til nærmeste Sony forhandler, hvis De har spørgsmål om eller problemer med dette apparat.

Specifikationer

Frekvensområde:
FM: 87,5 - 108 MHz
KB1: 4,750 - 5,060 MHz
KB2: 5,900 - 6,200 MHz
KB3: 7,100 - 7,350 MHz
KB4: 9,400 - 9,990 MHz
KB5: 11,600 - 12,100 MHz
KB6: 13,570 - 13,870 MHz
KB7: 15,100 - 15,800 MHz
KB8: 17,480 - 17,900 MHz
KB9: 21,450 - 21,750 MHz
MB: 525 - 1620 kHz
LB: 141 - 290 kHz
Højttaler
Ca. 5,7 cm diam., 4 Ω
Udgangseffekt
140 mW (ved 10% total harmonisk forvrængning)
Udgang
∩ (hovedtelefon) jackstik (stereo-minijackstik, 3,5 mm diam.)
Strømforsyning
3V DC, to R6 (størrelse AA) batterier
Ekstern strømkilde
DC IN 3V
Mål
Ca. 162 x 93,8 x 34,8 mm (b x h x d)
Vægt
Ca. 340 g, inkl. batterier
Medfølgende tilbehør
Kortbølgeguide (1)

Tilbehør som kan købes separat

Lysnetadapter AC-E30HG*
LB/MB/SB bredbåndsantenne AN-102

* Strømforsyningens spænding er forskellig afhængigt af landet. Anskaf venligst en lysnetadapter i det land, hvor receiveren skal anvendes.

Det er ikke sikkert, at Deres forhandler har alle de omtalte tilbehørsdele. Forhør Dem venligst hos forhandleren angående dette.

Design og specifikationer kan ændres uden varsel.

Suomi

Varoitus

Tulipalo- ja sähköiskuvaaran välttämiseksi laitetta ei saa altistaa sateelle eikä kosteudelle.

Sähköiskuvaaran välttämiseksi laitetta ei saa avata. Kaikki huoltotyöt on jätettävä ammattihenkilön suoritettaviksi.

Ennen kuin aloitat

Kiitämme tämän vastaanottokaistoiltaan maailmanlaajuisen Sony- vastaanottimen valinnasta! Tämä laite toimii luotettavasti ja antaa tuntikaupalla kuunteluiloa.
Lue nämä käyttöohjeet ennen vastaanottimen käytön aloittamista ja säilytä ne mahdollista tulevaa tarvetta varten.

Ominaisuudet

- Erittäin herkkä ja tarkka ULA-stereo/LA1-9/KA/PA 12 kaistan vastaanotin.
- LA-asemien viritys käy helposti kaistan laajennusjärjestelmän ansiosta.
- ULA-stereovastaanotto stereokuulokkeilla (eivät kuulu varusteisiin).

Virtalähteen valinta

Paristot (katso kuvaa A)

1 Avaa paristokotelon kansi.
2 Aseta kaksi R6 (koko AA) paristoa (eivät kuulu varusteisiin) paikalleen niin, että napaisuus tulee oikein päin.
   Paristokoteloon kanteen on kiinnitetty nauha, joka estää kannen putoamisen pois vahingossa. Aseta nauha asetettujen paristojen päälle ja sulje paristokotelon kansi. Älä vedä nauhasta väkisin. Muuten nauha saattaa irrota.

Paristojen kesto
Käytettäessä Sony R6 (koko AA) paristoja: Noin 30 tuntia.

Paristojen vaihto
Kun ääni on heikko tai säröytynyt, vaihda kumpikin paristo.

Huomautuksia paristoista
- Älä lataa kuivaparistoja.
- Älä säilytä paristoja paikassa, jossa on kolikoita tai muita metallisia esineitä. Jos metallinen esine koskettaa pariston positiivista ja negatiivista päätä, saattaa syntyä kuumuutta.
- Kun laitetta ei aiota käyttää pitkään aikaan, ota paristot pois paristovuodon ja syöpymisen aiheuttamien vaurioiden välttämiseksi.

Verkkovirta

Liitä verkkolaite (ei kuulu varusteisiin) liittimeen DC IN 3 V ja kytke se sitten seinäpistorasiaan. Kytke liitin ja pistoke lujasti. Vastaanotin saa virran automaattisesti ulkoisesta virtalähteestä, vaikka paristot on asetettu paikalleen.

Huomautuksia verkkolaitteesta
- Paristovuodon välttämiseksi suosittelemme paristojen ottamista pois vastaanottimesta, kun se on liitetty seinäpistorasiaan.
- Kun verkkolaitetta ei aiota käyttää pitkähköön aikaan, kytke se irti sekä liittimestä DC IN 3 V että seinäpistorasiasta.
- Käytä ainoastaan suositettua Sony-verkkolaitetta (ei kuulu varusteisiin)*. Älä käytä muuta verkkolaitetta.

Pistokkeen napaisuus

* Katso tarkemmat tiedot verkkolaitteesta (ei kuulu varusteisiin) kappaleesta "Tekniset tiedot".

Radion kuuntelu

1 Kytke radioon virta asettamalla POWER asentoon ON.
2 Valitse kaista BAND-valitsimella.
3 Viritä asema TUNING-säätimellä.
   TUNE (virityksen merkkivalo) syttyy, kun asema on virittynyt kohdalleen.
4 Säädä äänenvoimakkuus VOLUME-säätimellä.

Radion sammuttaminen
Aseta POWER asentoon OFF.

Kuuntelu kuulokkeilla (eivät kuulu varusteisiin)
ULA-stereolähetyksiä varten liitä stereokuulokkeet ∩ liittimeen (kuulokkeet). Kaiutin katkeaa pois toiminnasta, kun kuulokkeet liitetään.

Kuuluvuuden parantaminen (katso kuvaa B)
ULA: Suorista teleskooppiantenni ja etsi asento, josta saadaan paras mahdollinen kuuluvuus.
LA: Nosta teleskooppiantenni pystyyn.
KA/PA: Kääntele laitetta vaakatasossa ja etsi asento, jossa kuuluvuus on paras mahdollinen. Laitteessa on yhdysrakenteinen ferriittitankoanenni.

Huomautuksia

- Käytä laitetta ainostaan 3 V tasavirtaa. Paristokäytössä tarvitaan kaksi R6 (koko AA) paristoa. Verkkokäytössä tulee käyttää aina vain suositettua verkkolaitetta.
- Tämä laite ei kytkeydy kokonaan irti vaihtovirtalähteestä (verkosta) niin kauan kuin se on liitetty seinäpistorasiaan, vaikka itse laitteesta olisi katkaistu virta.
- Älä jätä laitetta lämmönlähteiden lähettyville tai paikkoihin, joihin aurinko paistaa suoraan, joissa on paljon hiekkaa tai pölyä tai mekaanista värinää.
- Käyttöjännitteen ym. tiedot ilmaiseva arvokilpi sijaitsee laitteen takana.
- Jos laitteeseen kaatuu tai putoaa jotakin, irrota verkkolaite, ota paristot pois ja tarkastuta laite ammattihenkilöllä ennen kuin jatkat sen käyttöä.
- Koska kaiuttimissa on voimakas magneetti, pidä luottokortit ym. magneettikoodauksen sisältävät kortit poissa laitteen läheisyydestä.
- Jos laitteen pinnat likaantuvat, pyyhi ne mietoon pesunesteeseen kastetulla pehmeällä kankaalla. Älä käytä hankaavia pulvereita tai kemiallisia liuottimia, sillä ne saattavat pilata laitteen pinnan.
- Ajoneuvoissa ja rakennuksissa radiovastaanotto saattaa olla vaikeaa ja lähetyksissä kuulua huomattavasti kohinaa. Yritä kuunnella ikkunan lähellä.

Jos laitteen suhteen esiintyy kysymyksiä tai ongelmia, pyydämme ottamaan yhteyden lähimpään Sony-edustajaan.

Tekniset tiedot

Taajuusala:
ULA: 87,5-108 MHz
LA1: 4,750-5,060 MHz
LA2: 5,900-6,200 MHz
LA3: 7,100-7,350 MHz
LA4: 9,400-9,990 MHz
LA5: 11,600-12,100 MHz
LA6: 13,570-13,870 MHz
LA7: 15,100-15,800 MHz
LA8: 17,480-17,900 MHz
LA9: 21,450-21,750 MHz
KA: 525-1620 kHz
PA: 141-290 kHz
Kaiutin
Noin 5,7 cm halk., 4 ohmia
Teholähtö
140 mW (10 % harmonisella säröllä)
Lähtö
∩ liitin (kuulokkeet) (stereominiliitin, 3,5 mm halk.)
Virtavaatimukset
3 V tasavirta, kaksi R6 (koko AA) paristoa
Ulkoinen virtalähde
DC IN 3 V (3 V tasavirtatulo)
Mitat
Noin 162 x 93.8 x 34,8 mm (l/k/s)
Paino
Noin 340 g paristot mukaanlukien
Vakiovarusteet
Lyhytaalto-opas (1)

Valinnaiset varusteet

Verkkolaite AC-E30HG*
PA/KA/LA laaja-alainen antenni AN-102

* Virtalähteen jännite on erilainen eri maissa. Hanki verkkolaite siitä maasta, jossa radiota aiotaan käyttää.

Jälleenmyyjällä ei kenties ole saatavana kaikkia edellä mainittuja tarvikkeita. Kysy jälleenmyyjältä yksityiskohtaiset tiedot.

Pidätämme oikeudet muuttaa teknisisä tietoja ja ulkoasua ilman ennakkoilmoitusta.

Polski

OSTRZEŻENIE

Aby unikanąć niebezpieczeństwa pożaru lub porażenia prądem elektrycznym, nie narażać niniejszego urządzenia na działanie deszczu lub wilgoci.

Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie otwierać obudowy. Naprawy powierzać tylko wykwalifikowanemu personelowi punktu serwisowego.

Przed podjęciem eksploatacji

Dziękujemy za wybór wielopasmowego odbiornika radiowego na zakresy firmy Sony. Odbiornik ten zapewni Użytkownikowi wiele godzin niezawodnego działania oraz zadowolenia z odbioru radiowego.
Przed rozpoczęciem użytkowania odbiornika prosimy o dokładne zapoznanie się z niniejszą instrukcją obsługi oraz o zachowanie jej na przyszłość.

Charakterystyka

- Odbiornik radiowy z 12 pasmami odbioru, stereofonicznym pasmem FM/SW1-9/MW/LW
- System szerokiego zakresu pozwalający na łatwe dostrajanie stacji SW
- Możliwość odbioru stereofonicznego FM przez stereofoniczne słuchawki (nie w wyposażeniu)

Wybór źródła zasilania

Baterie (Zob. ryc. A)

1 Otworzyć klapkę komory bateryjnej.
2 Włożyć dwie baterie R6 (rozmiaru AA) (nie w wyposażeniu) pamiętając o poprawnym umieszczeniu biegunów baterii.
   Do klapki komory bateryjnej przymocowana jest tasiemka zapobiegająca przed przypadkowym odłączeniem się klapki. Tasiemkę położyć w poprzek baterii, a następnie zamknąć klapkę komory bateryjnej. Nie ciągnąć tasiemki na siłę, jako że może to spowodować jej oderwanie.

Żywotność baterii
Zasilając bateriami Sony R6 (rozmiaru AA): Ok. 30 h

Wymiana baterii
Kiedy odbierany dźwięk słabnie lub staje się zniekształcony, wymienić obie baterie na nowe.

Uwagi dotyczące baterii
- Nie ładować suchych baterii.
- Nie nosić baterii z monetami lub innymi metalowymi przedmiotami. Może to spowodować nagrzanie się baterii, jeżeli dodatni i ujemny biegun zostaną przypadkowo zwarte przez znajdujący się w pobliżu metalowy przedmiot.
- Kiedy urządzenie nie będzie używane przez dłuższy okres czasu, wyjąć obie baterie, aby uniknąć uszkodzenia urządzenia przez ewentualny wyciek elektrolitu z baterii i korozję.

Prąd sieciowy

Podłączyć zasilacz sieciowy (nie w wyposażeniu) do gniazdka DC IN 3V, po czym włożyć zasilacz do gniazdka sieciowego.
Zasilacz sieciowy włożyć dokładnie do gniazdka. Prąd jest dostarczany automatycznie z zewnętrznego źródła, nawet kiedy baterie włożone są do odbiornika.

Uwagi o zasilaczu sieciowym
- Aby uniknąć wycieku elektrolitu z baterii zaleca się wyjęcie baterii, kiedy odbiornik podłączony jest do gniazdka sieciowego.
- Kiedy zasilacz sieciowy nie będzie używany przez dłuższy okres czasu, odłączyć go od gniazdka DC IN 3V oraz gniazdka sieciowego.
- Używać wyłącznie zasilacza sieciowego zalecanego przez firmę Sony (nie w wyposażeniu) *.
  Nie używać żadnych innych zasilaczy sieciowych.

Biegunowość wtyczki

* Szczegóły dotyczące zasilacza sieciowego (nie w wyposażeniu) podano w sekcji „Dane techniczne".

Odbiór radiowy

1 Aby włączyć radio, ustawić przełącznik POWER w pozycji ON.
2 Selektorem BAND wybrać żądane pasmo.
3 Pokrętłem TUNING dostroić stację.
   Gdy stacja zostanie nastrojona, zapali się wskaźnik TUNE (wskaźnik nastrojenia).
4 Nastawić poziom głośności regulatorem VOLUME.

Odsłuch z radia
Ustawić przełącznik POWER w pozycji OFF.

Aby słuchać na słuchawkach (nie w wyposażeniu)
Do odbioru stereofonicznego pasma FM podłączyć stereofoniczne słuchawki do gniazda ∩ (słuchawek).
Głośnik jest wyłączony, kiedy podłączone są słuchawki.

Aby poprawić odbiór radiowy (Zob. ryc. B)
FM: Wyciągnąć antenę teleskopową, po czym ustawić ją pod kątem dającym jak najlepszy odbiór.
SW: Ustaw antenę teleskopową pionowo.
MW/LW: Aby uzyskać lepszy odbiór, obracaj zestaw poziomo. W zestawie wbudowana jest antena ferrytowa.

Środki ostrożności

- Aby zasilać z sieci elektrycznej, używać tylko zalecanego zasilacza sieciowego.
- Odbiornik nie jest odłączony od prądu sieciowego (sieci), dopóki jest on podłączony do gniazdka sieciowego, nawet jeżeli sam odbiornik został wyłączony.
- Nie pozostawiać odbiornika w miejscach niedaleko źródeł gorąca lub w miejscach narażonych na bezpośrednie działanie promieni słonecznych, piasek, nadmierny kurz lub wibracje.
- Tabliczka znamionowa wskazująca napięcie operacyjne itp. umieszczona jest z tyłu urządzenia.
- W razie, gdyby do wnętrza odbiornika dostało się jakiekolwiek ciało obce, stałe czy ciekłe, odłączyć zasilacz sieciowy, wyciągnąć baterie, po czym powierzyć sprawdzenie odbiornika wykfalifikowanemu zespołowi placówek serwisu przed dalszym użytkowaniem urządzenia.
- Jako że w głośniku odbiornika użyty jest silny magnes, wszelkiego rodzaju karty kredytowe etc. wykorzystujące kodowanie magnetyczne trzymać z dala od odbiornika.
- W przypadku zabrudzenia się obudowy wyczyścić ją miękką ściereczką zwilżoną delikatnym roztworem detergentu. Nie używać twardych myjek czy rozpuszczalników chemicznych, jako że mogą one zniszczyć obudowę.
- W pojazdach czy budynkach odbiór radiowy może być osłabiony lub zakłócony. Starać się słuchać radia w pobliżu okna.

Ewentualne zapytania prosimy kierować do najbliższego dealera firmy Sony.

Dane techniczne

Zakres częstotliwości:
FM: 87,5-108 MHz
SW1: 4,750-5,060 MHz
SW2: 5,900-6,200 MHz
SW3: 7,100-7,350 MHz
SW4: 9,400-9,990 MHz
SW5: 11,600-12,100 MHz
SW6: 13,570-13,870 MHz
SW7: 15,100-15,800 MHz
SW8: 17,480-17,900 MHz
SW9: 21,450-21,750 MHz
MW: 525-1620 kHz
LW: 141-290 kHz
Głośnik
W przybl. 5,7 cm śr., 4 Ω
Moc wyjściowa
140 mW (przy 10 % zniekształcenia harmonicznego)
Wyjście
∩ Gniazdo słuchawek (wtyk stereo mini, śr. 3,5 mm)
Zasilanie
3V prądu stałego, dwie baterie R6 (rozmiaru AA)
Zewnętrzne źródło zasilania
DC IN 3V
Wymiary
W przybl. 162×93,8×34,8 mm (szer./wys./głeb.)
Masa
W przybl. 340 g z bateriami
Załączone wyposażnie
Przewodnik po falach krótkich (1)

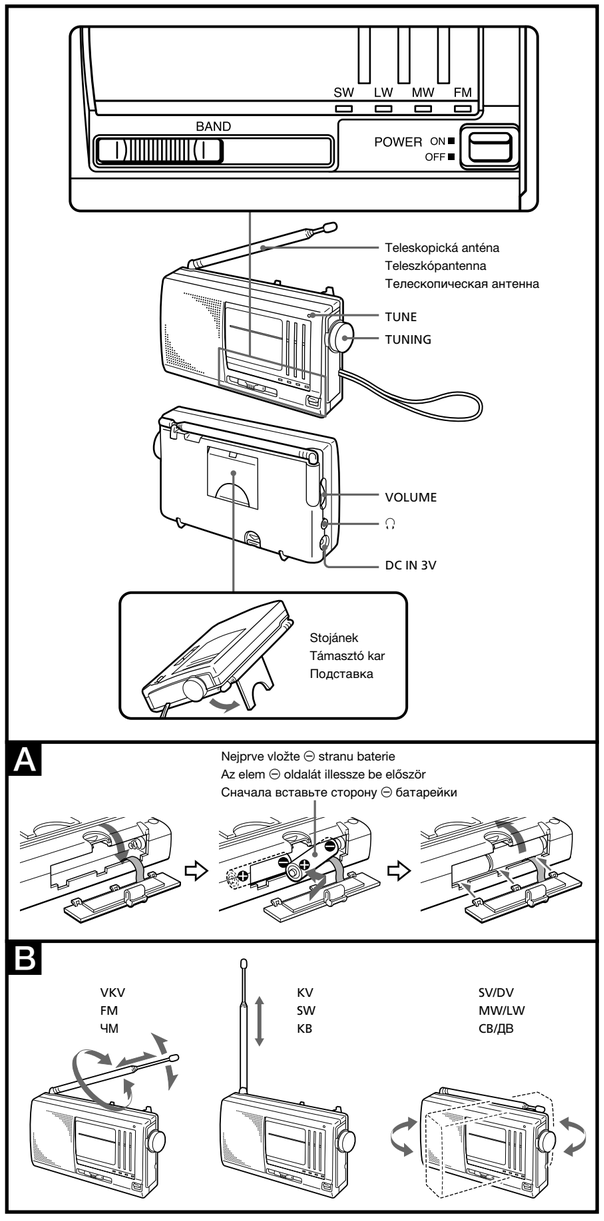
Wyposażenie dodatkowe

Zasilacz sieciowy AC-E30HG*
Antera szerokozakresowa LW/MW/SW typu AN-102

* Napięcie sieciowe różni się w zależności od kraju. Prosimy o zakupienie zasilacza sieciowego w kraju, w którym odbiornik ten będzie używany.

Niektóre z powyżej wymienionych akcesoriów mogą być niedostępne w punkcie nabycia tego odbiornika. Prosimy o skontaktowanie się z dealerem w celu uzyskania szczegółowej informacji na temat akcesoriów.

Konstrukcja i dane techniczne mogą ulec zmianom bez uprzedzenia.



Česky

VÝSTRAHA

Abyste předešli nebezpečí požáru nebo elektrického šoku, nevystavujte tento přístroj dešti či vlhkosti.

Neotvírejte skříň přístroje, aby nedošlo k elektrickému šoku. Veškeré opravy přenechte výhradně odborníkům.

Než začnete přístroj používat

Děkujeme Vám, že jste si vybrali rozhlasový přijímač celosvětových pásem Sony. Přístroj vám poskytne mnoho hodin spolehlivého a příjemného poslechu.
Než jej začnete používat, pročtěte si pečlivě tuto příručku a uschovejte si ji pro budoucí referenci.

Charakteristika

- 12-pásmový rozhlasový přijímač stereofonních VKV/KV1-9/SV/LV s vysokou citlivostí a selektivitou
- Rozšířitelnost pásem umožňující snadné ladění KV
- Stereofonní příjem VKV přes stereo sluchátka (nejsou v příslušenství)

Volba napájecího zdroje

Baterie (viz obr. A)

1 Otevřete víko bateriového prostoru.

2 Vložte 2 baterie R6 (velikost AA) správně podle polarity.

Víko bateriového prostoru je zajištěno proti náhodnému otevření páskou. Pásku položte na vložené baterie a zavřete víko bateriového prostoru. Pásku netahejte násilím, aby se neutrhla.

Životnost baterií
U baterií Sony R6 (velikost AA):
cca 30 hodin

Výměna baterií
Je-li zvuk slabý nebo obě baterie vyměňte.

Poznámky k bateriím
- Tužkové baterie nenabíjejte.
- Tužkové baterie nepřenášejte spolu s mincemi či jinými kovovými předměty. Při náhodném spojení kladných a záporných pólů baterií kovovým přemětem by mohlo dojít k zahřátí baterií.
- Nehodláte-li přístroj delší dobu užívat, baterie vyjměte, aby nedošlo k poškození přístroje jejich prosakováním a následnou korozí.

Síť

Síťový adaptér (není v příslušenství) zapojte do zdířky DC IN 3V na přístroji a do zásuvky na stěně. Dbejte, aby zapojení bylo pevné. Přístroj je automaticky napájen ze sítě, bez ohledu na to, zda jsou zároveň vloženy baterie.

Poznámky k síťovému adaptéru
- Jako prevenci proti možnému prosakování baterií doporučujeme při zapojení přístroje do sítě vyjmout baterie.
- Nehodláte-li síťový adaptér delší dobu používat, vypojte jej jak ze zdířky DC IN 3V na přístroji, tak ze zásuvky ve stěně.
- Používejte pouze doporučený síťový adaptér Sony (není v příslušenství)*.
  Jiný síťový adaptér nepoužívejte.

Polarita zástrčky

* Bližší informace o síťovém adaptéru (není v příslušenství) viz "Technická specifikace".

Obsluha rádia

1 Stisknutím přepínače POWER do polohy ON zapněte rádio.

2 Pomocí voliče BAND zvolte pásmo.

3 Pomocí kotouče TUNING vylaďte stanici.

Při vyladění stanice se rozsvítí TUNE (indikátor vyladění).

4 Pomocí VOLUME nastavte hlasitost.

Vypnutí rádia
Rádio vyhnete stisknutím přepínače POWER do polohy OFF.

Poslech přes sluchátka (nejsou v příslušenství)
Pro stereofonní poslech VKV zapojte do zdířky ∩ (sluchátka) sluchátka.
Při zapojení sluchátek se vypne reproduktor.

Pro zlepšení kvality příjmu (viz obr. B)
VKV: pro optimální příjem vysuňte teleskopickou anténu.
KV: Teleskopickou anténu vertikálně postavte.
SV/DV: Přístrojem horizontálně otáčejte, až docílíte optimálního příjmu.

Bezpečnostní opatření

- Přístroj napájejte výhradně stejnosměrným proudem 3V. Pro napájení z baterií vložte 3 baterie R6 (velikost AA). Pro napájení ze sítě používejte pouze doporučený typ síťového adaptéru.
- Přístroj není vypnut ze zdroje střídavého proudu (ze sítě), pokud je zapojen do zásuvky ve stěně, a to i tehdy, je-li přístroj sám o sobě vypnutý.
- Přístroj nenechávejte v blízkosti tepelných zdrojů a chraňte jej před přímým sluncem, pískem, nadměrnou prašností a mechanickými otřesy.
- Stítek s vyznačeným napětím atd. je umístěn na zadním panelu přístroje.
- Pokud do přístroje spadne jakýkoli pědmět či vnikne-li do něj kapalina, vypojte síťový adaptér, vyjměte baterie a zavolejte odbornika. Do té doby př ˇstroj nepoužívejte.
- Vzhledem k tomu, že v reproduktoru je silný magnet, nepřibli ˇzujte k přístroji kreditní kart s magnetickými kódy nebo náramkové hodinky s pružinkou.
- K čištění skříně přístroje používejte měkkou tkaninu navlhčenou ve slabém čistícím roztoku. Nikdy nepoužívejte silné čistící přípravky nebo chemické roztoky, aby povrch přístroje nepoškodily.
- Může se stát, že uvnitř vozu či budov nebude rozhlasový příjem možný nebo bude silně rušen šumem. Snažte se poslouchat u okna.

S veškerými dotazy či probémy týkajícími se vašeho přístroje se obraťte na nejbližší autorizovanou prodejnu Sony.

Technická specifikace

Kmitočtová charakteristika:
VKV: 87,5-108 MHz
KV1: 4,750-5,060 MHz
KV2: 5,900-6,200 MHz
KV3: 7,100-7,350 MHz
KV4: 9,400-9,990 MHz
KV5: 11,600-12,100 MHz
KV6: 13,570-13,870 MHz
KV7: 15,100-15,800 MHz
KV8: 17,480-17,900 MHz
KV9: 21,450-21,750 MHz
SV: 525-1620 kHz
DV: 141-290 kHz
Reproduktor
Přibliž. průměr 5.7 cm, 4 Ω
Výkon
140 mW (při 10 % harmonickém zkreslení)
Výstup
∩ Zdířka sluchátek (minizdířka, průměr 3,5 mm)
Napájení
stejnosměrný 3 V, 2 baterie R6 (velikost AA)
Vnější napájecí zdroj
DC IN 3V
Rozměry
cca 162 × 93,8 × 34,8 mm (š/v/h)
Hmotnost
cca 340 g vč. baterií
Příslušenství
Příručka pro krátké vlny (1)

Doplňkové příslušenství

Síťový adaptér AC-E30HG*
Širokopásmová anténa AN-102 pro DV/SV/KV

* Napětí se v různých oblastech liší. Zakupte si proto síťový adaptér vhodný pro stát, v němž přístroj budete používat.

Může se stát, že váš prodejce nebude disponovat některými z výše uvedených součástek. Požádejte o podrobné informace.

Vzhled přístroje a jeho specifikace podléhají změnám bez předchozího upozornění.

Magyar

FIGYELMEZTETÉS

A tűz és áramütés megelőzése végett ne tegye ki a készüléket eső vagy nedvesség hatásának.

Az áramütés elkerülése végett ne nyissa ki a készülék dobozát. Javítást csak képzett szakemberrel végeztessen.

Használatbavétel előtt

Köszönjük, hogy a Sony világvevő rádiókészülékét választotta. A világvevő rádiókészülék hossyú megbízható működésével sok kellemes rádióhallgatással eltöltött órát fog biztosítani az Ön számára.
A világvevő rádiókészülék használatbavétele előtt kérjük figyelmesen olvassa át ezt a használati útmutatót és őrizze is meg, mivel a jövőben még szüksége lehet rá.

Jellemzők

- FM (URH) sztereó/SW (RH) 1-9MW (KH)/LW (HH) 12 sávos, nagy érzékenységű és nagy szelektivitású rádió
- Nyújtottsávú rendszer, amely lehetővé teszi Önnek az SW (RH) állomások könnyű behangolását
- FM (URH) sztereó vételi lehetőség sztereó fejhallgatón keresztül (nem mellékelt)

Az áramforrás kiválasztása

Elemek (lást. A ábra)

1 Távolítsa el az elemtartó fedelét.

2 Helyezzen be két darab AA (R6) típusú elemet (az elemeket külön kell megvásárolni), ügyelve a helyes +/– polaritásra.

Az elemtartóban lévő szalag segít megakadályozni az elemek véletlenszerű kiesését. Helyezze be az elemeket a tartóba úgy, hogy a szalag az elemeket középen átölelje, majd helyezze vissza az elemtartó fedelét. Ne húzza erőltetve a szalagot, mert ebben az esetben az kiszakadhat.

Elem élettartama
Sony R6-os (AA méret) elem használatával:
Kb. 30 óra

Elemcsere
Amikor a hang gyengévé vagy torzzá válik, cserélje ki az összes elemet.

Megjegyzések az elemekkel kapcsolatban
- Ne töltse a száraz elemeket.
- Ne tartsa az elemeket pénzérmékkel vagy egyéb fém tárgyakkal együtt. Ha az elemek pozitív és negatív pólusa fém tárgyakon keresztül véletlenül érintkezik, hő keletkezhet.
- Ha hosszabb ideig nem használja a készüléket, az elemfolyásból és a következményes korrózióból adódó károsodások elkerülése végett vegye ki belőle az elemeket.

Hálózati áram

Csatlakoztassa a hálózati adaptert (nem mellékelt) a készülék DC IN 3V bemenetéhez és dugja be a fali konnektorba. A konnektort és a csatlakozódugót stabilan csatlakoztassa. A készülék akkor is a külső áramforrásra kapcsol át, ha elemek vannak a készülékben.

Megjegyzések a hálózati adapterrel kapcsolatban
- Ha a készüléket hálózati áramforrásról üzemelteti, az elemekből származó elektrolitszivárgás megelőzése végett javasoljuk, hogy vegye ki az elemeket a készülékből.
- Ha hosszú ideig nem használja a hálózati adaptert, húzza ki annak csatlakozóit mind a DC IN 3V dugaljból mind a fali konnektorból.
- Csak Sony AC adapter használata javasolt (ezt külön kell megvásárolni)*.
  Kérjük ne használjon más adaptert.

A csatlakozó dugó polaritása

* A hálózati adapterrel (nem mellékelt) kapcsolatos információt a „Műszaki adatok" fejezetben találja.

A rádió működtetése

1 A POWER kapcsoló ON helyzetbe állításával kapcsolja be a rádiót.

2 A BAND sávválasztóval válassza ki a kívánt hullámsávot.

3 A TUNING hangológombbal hangolja be a kívánt rádióállomást.

Amikor a rádióállomás hangolása megfelelő, a TUNE (hangoláskijelző) kigyullad.

4 A VOLUME szabályozóval állítsa be a hangerőt.

A rádió kikapcsolása
POWER gomb OFF helyzetbe állításával történik.

Fejhallgató (nem mellékelt) használata
Ha FM (URH) sztereó adást kívánt hallgatni, csatlakoztasson egy fejhallgatót a ∩ (fejhallgató) kimenethez.
Ha fejhallgatót csatlakoztat a készülékhez, a hangszóró kikapcsol.

A vétel minőségének javítása (lásd B ábra)
FM(URH): A jobb vétel érdekében húzza ki teljesen a teleszkópantennát és állítsa be annak szögét.
SW(RH): Függőlegesen állítsa be a teleszkópantennát.
MW(KH)/LW(HH): Forgassa el függőleges tengelye körül a készüléket úgy, hogy optimális legyen a vétel. A ferritrúdantenna a készülék belsejébe van beépítve.

Óvintézkedések

- A készüléket csak 3 V-os egyenáramról üzemeltesse. Elemekről történő üzemeltetéshez két darab R6-os (AA méret) elemet használjon. Ha a készüléket váltóáramról kívánja üzemeltetni, csak a javasolt hálózati adaptert használja.
- A készülék addig nincs áramtalanítva (nincs lekapcsolva a hálózatról), amíg a hálózati csatlakozódugó be van dugva a konnektorba még akkor sem, ha maga a készülék kikapcsolt állapotban van.
- Ne hagyja a készüléket hőforrások közelében, közvetlen napsugárzásnak, nedvesség, homok, por, mechanikus ütés, vibráció hatásának kitett helyen.
- A tápfeszültséget, stb. adatot tartalmazó cimke a készülék hátlapján található.
- Ha bármilyen szilárd vagy folyékony anyag kerül a készülék belsejébe, húzza ki a hálózati adaptert, vegye ki belőle az elemeket és ellenőriztesse képzett szakemberrel a készüléket, mielőtt azt újra használni kezdené.
- Mivel a hangszóróban erős mágnes található, a mágnes okozta károsodások elkerülése érdekében mágnesesen kódolt adatokat tartalmazó bank és hitelkártyát, valamint mechanikus óráját tartsa távol a készüléktől.
- Ha a készülék külső burkolata beszennyeződik, tisztításához gyenge tisztítószerrel enyhén megnedvesített puha ruhát használjon. Soha ne használjon maró tisztítószert vagy kémiai oldószert, mert ezek kémil oldószert, mert ezek károsíthatják a készülékdobozt.
- Gépjárművekben és bizonyos épületekben a rádióvétel nehézkes vagy zajos lehet. Ilyen esetben próbálja meg az ablak közelében hallgatni a készüléket.

Ha olyan kérdése vagy problémája adódik készülékével kapcsolatban, amelyre nem talál választ ebben az útmutatóban, kérjük forduljon a legközelebbi Sony márkabolthoz.

Műszaki adatok

Frekvenciatartomány:
FM: 87,5-108 MHz
SW1: 4,750-5,060 MHz
SW2: 5,900-6,200 MHz
SW3: 7,100-7,350 MHz
SW4: 9,400-9,990 MHz
SW5: 11,600-12,100 MHz
SW6: 13,570-13,870 MHz
SW7: 15,100-15,800 MHz
SW8: 17,480-17,900 MHz
SW9: 21,450-21,750 MHz
MW: 525-1620 kHz
LW: 141-290 kHz
Hangszóró
Kb. 5,7 cm átm., 4 Ω
Kimenőteljesítmény
140 mW (10 %-os harmonikus torzítás mellett)
Kimenet
∩ Fejhallgató csatlakozó (sztereó minijack 3,5 mm átm.)
Tápfeszültség
3V-os egyenáram, két R6-os (AA méret - ceruza) elem
Külső áramforrás
DC IN 3V
Méretek
Kb. 162 × 93,8 × 34,8 mm (szélesség/magasság/mélység)
Tömeg
Kb. 340 g elemekkel együtt
Mellékelt tartozék
Rövidhullámú ismertető (1)

Nem mellékelt tartozékok

AC-E30HG* hálózati adapter
AN-102 tipusú LW/MW/SW szélessávú antenna

* A hálózat feszültsége országonként eltérő lehet. Kérjük abban az országban vásárolja meg a hálózati adaptert, amelyben a rádiót használja.

Lehet, hogy az Ön márkakereskedője nem rendelkezik az összes, fent felsorolt tartozékkal. Részletes információért kérjük foduljon a márkakereskedőhöz.

A formaterv és műszaki adatok változtatásának joga — minden előzetes értesités nélkül — fenntartva.

Русский

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Для предотвращения пожара или электрического удара не подвергайте аппарат воздействию дождя или влаги.

Во избежание поражения электрическим током не открывайте корпус. За техобслуживанием обращайтесь только к квалифицированному обслуживающему персоналу.

Перед началом эксплуатации

Спасибо за выбор радиоприемника с мировым диапазоном частот фирмы Sony! Радиоприемник с мировым диаразоном частот предоставит Вам много часов надежной работы и удовольствия от прослушивания.
Прерд эксплуатацией радиоприемника с мировым диапазоном частот, пожалуйста, внимательно прочитайте данную инструкцию дальнейших справок.

Характерные особенности

- 12-полосный радиоприемник ЧМ-стерео/КВ 1-9/СВ/ДВ с высокой чувствительностью и избирательностью
- Распределенная система частот позволяет Вам легко выполнить настройку на станцию КВ
- Стереофонический прием ЧМ через стереофонические головные телефоны (не прилагается)

Выбор источников питания

Батарейки (см. рис. A)

1 Откройте крышку батарейного отсека.

2 Вставьте две батарейки R6 (размером АА) (не прилагаются) с правильной полярностью.

Ленточка прикреплена к крышке батарейного отсека для предотвращения случайного падения крышки. Разместите ленточку поперек вставленных батареек и закройте крышку батарейного отсека. Не тяните за ленточку с силой. Или же ленточка может оторваться.

Срок службы батареек
Использование батареек R6 (размера АА) фирмы Sony:
Приблизительно 30 часов

Замена батареек
Когда звук станет слабым или искаженным, замените все батарейки на новые.

Примечания к батарейкам
- Не заряжайте сухие батарейки.
- Не носите сухие батарейки с монетами или другими металлическими предметами. Если положительный и отрицательный контакты батареек случйтено соприкоснутся с металлическим предметом, может произойти генерирование тепла.
- Если Вы не собираетесь использовать аппарат в течение длительного времени удалите батарейки во избежание повреждения, вызванного протечкой батареек и корроизией.

Сетевое питание

Подсоедините сетевой адаптер переменного тока (не прилагается) к гнезду DC IN 3V и включите его в настенную розетку. Обязательно надежно соедините гнездо с разъемом. Питание будет автоматически подаваться от внешнего источника питания, даже когда батарейки установлены в радиоприемник.

Примечания к сетевому адаптеру переменного тока
- Для предотвращения протечки батареек мы рекомендуем удалить батарейки, когда радиоприемник подключен к настенной розетке.
- Если сетевой адаптер переменного тока не будет использоваться в течение длительного периода времени отсоедините его от гнезда DC IN 3V и от настенной розетки.
- Используйте рекомендуемый сетевой адаптер переменного тока (не прилагается) *.
  Не используйте какой-либо другой сетевой адаптер переменного тока.

Полярность разъема

* Подробные сведения о сетевом адаптере переменного тока (не прилагается) см. в разделе "Технические характеристики".

Прослушивание радиоприемника

1 Установите выключатель POWER в положение ON для включения радиоприемника.

2 Выберите желаемый диапазон частот, используя селектор BAND.

3 Выполните настройку на станцию, используя диск TUNING.

TUNE (индикатор настройки) загорится, когда станция будет настроена.

4 Отрегулируйте громкость с использованием VOLUME.

Эксплуатация радиоприемника
Установите POWER в положение OFF.

Для прослушивания с помощью головных телефонов (не прилагаются)
Для стереопередачи ЧМ подсоедините головные телефоны к гнезду ∩ (головных телефонов).
При подсоединении головных телефонов громкоговоритель отключается.

Для улучшения радиоприема (См. рис. B)
ЧМ: Удлините телескопическую антенну и отрегулируйте угол для оптимального приема.
КВ: Установите телескопическую антенну вертикально.
СВ/ДВ: Поворачивайте аппарат горизонтально для нахождения оптимального приема.

Предосторожности

- Для эксплуатации от сетевого питания переменного тока используйте только рекомендованный сетевой адаптер переменного тока.
- Аппарат не отключается от источника питания переменного тока (электрической сети) до тех пор, пока он подсоединенн к настенной розетке, даже если сам аппарат выключен.
- Не оставляйте аппарат в местах возле источников тепла или в местах, подверженных воздействию прямого солнечного света, песка, чрезмерной пыли или механической вибрации.
- Фирменная табличка с указанием рабочего напряжения и т.д. расположена на задней стороне.
- Если какие-либо твердые предметы или жидкость попали в аппарат, отсоедините сетевой адаптер переменного тока и удалите батарейки, а затем проверьте аппарат у квалифицированного обслуживающего персонала перед дальнейшим его использованием.
- Так как в громкоговорителе используется сильный магнит, храните персональные кредитные картоци, использующие магнитный код, или пружинно-заводные часы подальше от аппарата для предотвращения возможного повреждения из-за магнита.
- Когда корпус станет грязным, используйте для его очистки мягкую ткань, саоченную в умеренном растворе моющего средства. Никогда не используйте абразивные очистители или химические растворители, так как они могут повредить корпус.
- В автомобилях или в зданиях радиоприем может быть затруднен или зашумлен. Попробуйте прослушивать возле окна.

Если у Вас есть какие-либо вопровы или проблемы относительно Вашего аппарата, которые не охвачены данным руководством, проконсульруйтесь, пожалуйста, у ближайшего дилера Sony.

Технические характеристики

Диапазон частот:
ЧМ: 87,5-108 МГц
КВ1: 4,750-5,060 МГц
КВ2: 5,900-6,200 МГц
КВ3: 7,100-7,350 МГц
КВ4: 9,400-9,990 МГц
КВ5: 11,600-12,100 МГц
КВ6: 13,570-13,870 МГц
КВ7: 15,100-15,800 МГц
КВ8: 17,480-17,900 МГц
КВ9: 21,450-21,750 МГц
СВ: 525-1620 кГц
ДВ: 141-290 кГц
Громкоговоритель
Приблиз. 5.7 см диам., 4 Ом
Выходная мощность
140 мВт (при10 % нелинейных искажениях)
Выход
∩ Гнездо головных телефонов (стереофоническое минигнездо, 3,5 мм диам.)
Требования к питанию
3 В пост. тока, две батарейки R6 (размера АА)
Внешний источник питания
Гнездо DC IN 3V
Размеры
Приблиз. 162 × 93,8 × 34,8 мм (ш/в/г)
Масса
Приблиз. 340 г, включая батарейки
Прилагаемые принадлежности
Справочник по коротким волнам (1)

Принадлежности которые не прилагаются

Сетевой адаптер переменного тока AC-E30HG*
Антенна AN-102 широкого диапазона частот ДВ/СВ/КВ

* Напряжение электрической сети отличается в зависимости от страны. Покупайте, пожалуйста сетевой адаптер переменного тока в стране, где радиоприемник будет использоваться.

У Вашего дилера может не быть некоторых из перечисленных выше принадлежностей. Обратитесь к дилеру за подробной информацией.

Конструкция и технические характеристики могут быть изменены без уведомления.

12 полосный радиоприемник ЧМ-стерео/КВ1-9/СВ/ДВ

Сделано в Китае

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 6-7-35 Киташинагава, Шинагава-ку, Токио 141-0001, Ялония